



HABLEMOS SOBRE VACUNAS

Edición 13 | OFICINA DE EQUIDAD EN SALUD
UN BOLETÍN DE EDUCACIÓN PARA LA SALUD

Las vacunas ayudan al sistema inmunitario a defenderse de los gérmenes y a prevenir enfermedades potencialmente mortales. La vacunación le protege al ayudarlo a fortalecer sus defensas naturales. Las vacunas se prueban para garantizar que sean seguras y eficaces, a fin de que niños y adultos las reciban en las edades recomendadas.

LA IMPORTANCIA DE LAS VACUNAS

Las vacunas son medicamentos que protegen contra las enfermedades. La vacunación es una de las medidas preventivas más seguras que existen. Las vacunas generalmente se administran en forma de inyección, pero algunas pueden administrarse por vía oral o rociarse en la nariz. Las vacunas son importantes porque proporcionan **inmunidad**, es decir, la capacidad de combatir una enfermedad, incluidas las potencialmente mortales. Si es inmune a una enfermedad, puede exponerse a ella sin enfermarse. Cada vacuna actúa de forma diferente, pero todas ayudan al sistema inmunitario a aprender a combatir los gérmenes. Después de la vacunación, la protección suele tardar unas semanas en desarrollarse, pero puede durar meses o incluso años. Las vacunas pueden



prevenir enfermedades comunes que solían perjudicar gravemente o incluso matar a bebés, niños y adultos. Sin vacunas, los niños corren el riesgo de enfermarse gravemente o morir de enfermedades infantiles como el sarampión y la tos ferina. Los adultos deben mantener sus vacunas al día porque la inmunidad de las vacunas infantiles puede desaparecer con el tiempo. Algunas vacunas, como las del tétanos o la gripe estacional, requieren dosis de refuerzo ocasionales para mantener las defensas del organismo. También corre el riesgo de padecer distintas enfermedades en diferentes etapas de la vida.



Erie County
Department of
Health

Departamento de Salud del Condado de Erie



Public Health
Prevent. Promote. Protect.

OFICINA DE EQUIDAD EN SALUD
www.erie.gov/health-equity

SPANISH

TÉRMINOS IMPORTANTES

VACUNARSE

Protegerse contra enfermedades, normalmente mediante una inyección con aguja.

INMUNIZACIÓN

Utilizar vacunas para protegerse contra una enfermedad. También puede denominarse **vacunación o inoculación**.

VACUNA DE REFUERZO O DOSIS DE REFUERZO

Inyección que se administra meses o años después de la primera dosis de la vacuna para mantener la inmunidad.

CONTRAINDICACIÓN

Situación específica en la que no debe utilizarse un medicamento o realizarse un procedimiento porque puede ser perjudicial para la persona.

ANTICUERPOS

Células que ayudan al cuerpo a combatir infecciones.

LOS NIÑOS NECESITAN VACUNAS A MEDIDA QUE CRECEN

Las vacunas pueden prevenir enfermedades comunes que solían perjudicar gravemente o incluso matar a bebés, niños y adultos. Sin vacunas, su hijo corre el riesgo de enfermarse gravemente o incluso morir de enfermedades infantiles como el sarampión y la tos ferina. Es importante que su hijo reciba vacunas desde el nacimiento y durante toda la infancia. Si decide no vacunar a su hijo, puede resultarle difícil encontrar y mantener atención pediátrica. Para obtener más información sobre las vacunas, hable con su proveedor y lea información confiable sobre el tema de fuentes como los CDC y el Departamento de Salud del Estado de Nueva York.

En el estado de Nueva York, los niños que asisten a guarderías, así como desde preescolar hasta el 12° grado, deben recibir todas las dosis de vacunas requeridas según el calendario recomendado para poder asistir o permanecer en la escuela. Consulte con su pediatra para asegurarse de que su hijo tiene todas las vacunas obligatorias y recomendadas. Planifique con antelación: ¡una vez que comienzan las clases, todas las citas se reservan! Haga una cita a principios del verano para asegurarse de que puede visitar a su médico antes de que comiencen las clases.

El **Programa Vacunas para Niños (VFC, por sus siglas en inglés)** de los CDC ofrece vacunas gratuitas a los niños que reúnan los requisitos necesarios, a través de proveedores de atención pediátrica, farmacias y clínicas de salud **inscritas en el programa VFC**. Para obtener más información, visite: bit.ly/vaccinesforchildrenCDC

CALENDARIO DE VACUNACIÓN

La lista de vacunas comunes que los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) recomiendan que la mayoría de las personas reciban a edades específicas.

CALENDARIO PARA PONERSE AL DÍA

Un calendario de vacunación para cualquier persona que no haya recibido las dosis de las vacunas para las que es elegible o que le falten vacunas en su registro de vacunación.

DESINFORMACIÓN

Información falsa difundida por personas que creen que es cierta. Hay mucha información falsa en línea, especialmente sobre las vacunas.

NYSIIS (ACRÓNIMO EN INGLÉS)

Sistema de Información sobre Vacunación del estado de Nueva York. En inglés, se pronuncia “nice-iss”.




¡PIDA CITA CON ANTICIPACIÓN PARA EL CHEQUEO ESCOLAR CADA VERANO!

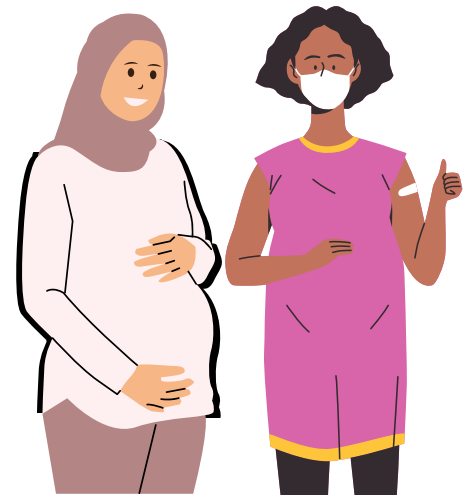
REQUISITOS DE VACUNACIÓN ESCOLAR

Los cuidadores deben demostrar que el niño está al día con sus vacunas en los 14 días posteriores al primer día de escuela o guardería. Para obtener más información, visite: <https://on.ny.gov/3WllzX8>

VACUNAS Y EMBARAZO


Durante el embarazo, las vacunas contra la influenza (gripe), Tdap (tétanos, difteria y tos ferina), el VSR (virus sincitial respiratorio) y la COVID-19 pueden ayudar a mantenerla a usted y a su bebé seguros. La vacuna **Tdap** ayuda a proteger contra la tos ferina, que puede ser muy peligrosa para su bebé. El **VSR** es una causa común de enfermedad respiratoria grave en los bebés. Las personas embarazadas y los bebés tienen más probabilidades de enfermarse gravemente a causa de la gripe y la COVID-19.

Recibir estas vacunas durante el embarazo ayuda a su organismo a crear anticuerpos protectores, que puede transmitirle a su bebé. Estos anticuerpos pueden ayudar a proteger al bebé durante los primeros meses de vida, cuando es demasiado pequeño para recibir estas vacunas. ¡El momento de la vacunación es clave! Pregúntele a su proveedor médico cuándo debe recibir estas vacunas durante el embarazo. Para obtener más información sobre el embarazo y la vacunación, visite: <https://bit.ly/vaccinesforpregnancy> 



VACUNAS PARA ADULTOS


Los adultos deben mantener sus vacunas al día porque la inmunidad de las vacunas infantiles puede desaparecer con el tiempo. También corren el riesgo de padecer distintas enfermedades en la edad adulta. La vacunación es una de las medidas preventivas más convenientes y seguras que existen. Al vacunarse, puede protegerse y también evitar el contagio de enfermedades prevenibles a otras personas en su comunidad. Todos **los adultos deben recibir la vacuna contra la influenza (gripe) cada año, así como la vacuna contra la COVID-19 y la vacuna Tdap**. Es posible que necesite otras vacunas según su edad, estado de salud, trabajo, estilo de vida o hábitos de viaje. Hable con su proveedor médico sobre qué otras vacunas son adecuadas para usted.

A veces, los consultorios de los proveedores médicos no aceptan Medicaid para las vacunas, pero las farmacias sí. Si no tiene seguro médico o su seguro es insuficiente, obtenga más información sobre el Programa de Vacunas para Adultos (VFA, por sus siglas en inglés) del condado de Erie. Para obtener más información sobre la vacunación para adultos, visite <https://bit.ly/vaccinesforadults> 



LA ATENCIÓN PRIMARIA ES IMPORTANTE

Una de las mejores maneras de cuidar su salud es visitar a un médico de atención primaria con regularidad. En su examen físico, su médico podrá brindarle consejos y elaborar con usted un plan de vacunación.

Encuentre atención primaria asequible en un centro de salud cercano: snapcapwny.org/#safety 

LUGARES PARA VACUNARSE

- Su proveedor de atención primaria o pediatra
- Clínicas de vacunación en el oeste de Nueva York: erie.gov/immclinics
- Clínica de vacunación del Departamento de Salud del Condado de Erie (ECDOH) (a continuación se brinda la ubicación)
- Centros de salud calificados a nivel federal (FQHC): encuentre uno cerca de usted ingresando a snapcapwny.org/#safety
- Es posible que su farmacia local tenga cantidades limitadas de vacunas comunes, como la vacuna contra la gripe, la Tdap y la COVID-19.



 **LLAME CON ANTELACIÓN PARA HACER UNA CITA**

PLAN DE ACCIÓN DE VACUNACIÓN (IAP)

El Programa del Plan de Acción de Inmunización (IAP, por sus siglas en inglés) del Departamento de Salud del Condado de Erie trabaja en estrecha colaboración con proveedores de atención médica, proveedores de guarderías, escuelas y otros para ayudar a aumentar las tasas de vacunación en el condado de Erie. El IAP proporciona materiales educativos sobre vacunas a los proveedores para sus pacientes. El programa IAP puede responder a preguntas sobre las vacunas necesarias para la escuela o la universidad.

Para obtener más información:

Llame al: 716-858-7687

Ingresa a: erie.gov/iap

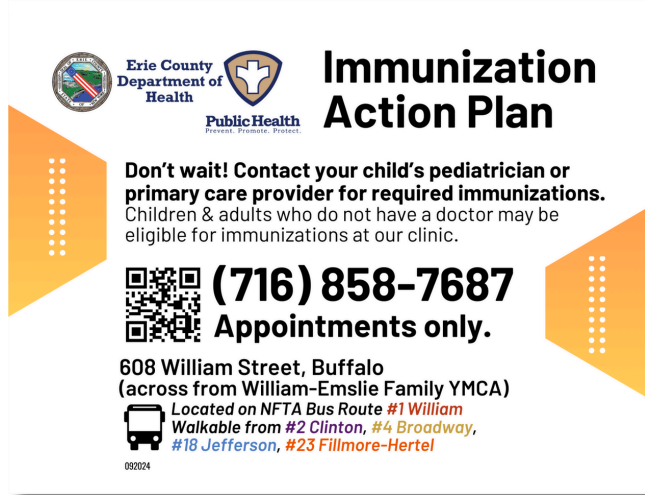
Acuda a: Jesse E. Nash Health Center

Se requiere cita previa

608 William St, Buffalo (frente al William-Emslie Family YMCA)


Ubicado en la ruta de autobús #1 William de la NFTA

Se puede caminar desde #2 Clinton, #4 Broadway, #18 Jefferson, #23 Fillmore-Hertel



Immunization Action Plan

Don't wait! Contact your child's pediatrician or primary care provider for required immunizations. Children & adults who do not have a doctor may be eligible for immunizations at our clinic.

 **(716) 858-7687**
Appointments only.

608 William Street, Buffalo
(across from William-Emslie Family YMCA)
Located on NFTA Bus Route #1 William
Walkable from #2 Clinton, #4 Broadway,
#18 Jefferson, #23 Fillmore-Hertel

09/2024



ESTA ES UNA PUBLICACIÓN DE LA OFICINA DE EQUIDAD EN LA SALUD DEL CONDADO DE ERIE

Esta publicación está disponible en 5 idiomas en nuestro sitio web y en forma impresa.

La visión del Erie County Office of Health Equity es que todos en el Condado de Erie logren la máxima salud y bienestar. El Office of Health Equity se encuentra dentro del Erie County Department of Health.



¿Quiere saber más?

Visite www.erie.gov/health-equity

Envíenos un correo electrónico a HealthEquity@erie.gov



**Erie County
Department of
Health**

Departamento de Salud del Condado de Erie



PublicHealth
Prevent. Promote. Protect.

OFICINA DE EQUIDAD EN SALUD
www.erie.gov/health-equity

REQUISITOS DE VACUNACIÓN PARA ASISTIR A GUARDERÍAS, ESCUELAS DE PREESCOLAR Y ESCUELAS PRIMARIAS

En el estado de Nueva York, los cuidadores deben mostrar prueba de que el niño está al día con sus vacunas en los 14 días posteriores al primer día de escuela o guardería. Para obtener más información, visite: <https://on.ny.gov/3WllzX8>

Dentro de los 14 días posteriores al primer día de escuela o guardería, los cuidadores deben hacer lo siguiente:

- Mostrar prueba de que su hijo tiene las vacunas al día
- Proporcionar una exención médica válida de la vacunación.

Para asistir o permanecer en la escuela o guardería, los niños que no están vacunados o que deben ponerse al día con las vacunas deben recibir al menos la primera dosis de todas las vacunas requeridas en los primeros 14 días. También deben recibir las vacunas posteriores de la serie dentro de un período de 14 días a partir de la fecha en que deben completar la serie de vacunación.



¡HAGA SU CITA CON ANTICIPACIÓN PARA EL CHEQUEO DE REGRESO A CLASES CADA VERANO!

Vacunas requeridas para guarderías, el preescolar y las escuelas

Vacuna contra la difteria y el tétanos y vacuna contra la tos ferina (DTaP o Tdap)

- Vacuna contra la hepatitis B
- Vacuna contra el sarampión, las paperas y la rubéola (MMR)
- Vacuna contra la polio
- Vacuna contra la varicela

Vacunas adicionales requeridas para la guardería y el preescolar

- Vacuna conjugada contra Haemophilus influenzae tipo b (HiB)
- Vacuna neumocócica conjugada (PCV)

Vacunas adicionales requeridas para la escuela intermedia y secundaria

- Vacuna Tdap desde 6.º hasta 12.º grado
- Vacuna meningocócica conjugada (MenACWY) desde 7.º hasta 12.º grado
- Los estudiantes de 12º grado necesitan una dosis de refuerzo adicional de la MenACWY al cumplir 16 años o después.



Para ayudar a que las vacunas sean menos estresantes para los niños, consulte estos consejos de los CDC: bit.ly/vaccineslessstressful.

NYSIIS

El Sistema de Información sobre Vacunación del estado de Nueva York es el sistema digital central donde los proveedores de atención médica introducen información sobre las vacunas que usted ha recibido. Esta información está disponible para escuelas y hospitales, así como para el Departamento de Salud. Su perfil del NYSIIS debe tener la información más precisa sobre las vacunas que ha recibido, sobre las que aún necesita o sobre las que necesita refuerzos.



PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN SOBRE LAS VACUNAS EN EL ESTADO DE NUEVA YORK, VISITE:

HEALTH.NY.GOV/PREVENTION/IMMUNIZATION

Año escolar 2024-2025

Requisitos de vacunación del estado de Nueva York para inscribirse/asistir a la escuela¹

NOTAS:
 Todos los niños deben estar vacunados según su edad para asistir a la escuela en el estado de Nueva York. La cantidad de dosis depende del programa recomendado por el Comité Asesor sobre Prácticas de Vacunación (Advisory Committee on Immunization Practices, ACIP). Los intervalos entre las dosis de vacunas deben corresponder al [Calendario de Vacunación de Niños y Adolescentes Recomendado por el ACIP](#). Las dosis aplicadas antes de la edad mínima o de los intervalos mínimos no son válidas y no se tienen en cuenta al calcular la cantidad de dosis que se mencionan abajo. Consulte las notas al pie de página para obtener información específica sobre cada vacuna. Los niños que se inscriben en clases sin grado deben cumplir los requisitos de vacunación de los grados para los que son equivalentes en edad.

Se DEBEN leer los requisitos de dosis con las notas al pie de página de este programa

Vacunas	Prekindergarten (guardería infantil, programa Head Start, guardería o pre-K)	Kindergarten y 1.º, 2.º, 3.º, 4.º y 5.º grado	6.º, 7.º, 8.º, 9.º, 10.º y 11.º grado	12.º grado
Vacuna con toxoide diftérico y tetánico y vacuna contra la tos ferina (DTaP/DTP/Tdap/Td)²	4 dosis	5 dosis o 4 dosis si la cuarta dosis se aplicó a los 4 años de edad o más, o 3 dosis si tiene 7 años o más y la serie se inició a partir del año	3 dosis	
Refuerzo de la vacuna con toxoide diftérico y tetánico y la vacuna contra la tos ferina (Tdap) para adolescentes³	No corresponde		1 dosis	
Vacuna antipoliomielítica (IPV/OPV)⁴	3 dosis	4 dosis o 3 dosis si la tercera dosis se aplicó a los 4 años de edad o más		
Vacuna contra sarampión, paperas y rubéola (MMR)⁵	1 dosis	2 dosis		
Vacuna contra la hepatitis B⁶	3 dosis	3 dosis o 2 dosis de la vacuna contra la hepatitis B para adultos (Recombivax) para niños que recibieron las dosis en intervalos de al menos 4 meses entre los 11 y los 15 años de edad		
Vacuna contra la varicela⁷	1 dosis	2 dosis		
Vacuna antimeningocócica conjugada (MenACWY)⁸	No corresponde		7.º, 8.º, 9.º, 10.º y 11.º grado: 1 dosis	2 dosis o 1 dosis si la dosis se aplicó a los 16 años de edad o más
Vacuna conjugada contra Haemophilus influenzae tipo B (Hib)⁹	1 a 4 dosis	No corresponde		
Vacuna neumocócica conjugada (PCV)¹⁰	1 a 4 dosis	No corresponde		

INFORMACIÓN SOBRE VACUNAS

VACUNA/ENFERMEDAD PREVENIBLE

COVID-19: Infección viral contagiosa de la nariz, la garganta o los pulmones. Puede sentirse como un resfriado o una gripe. Se propaga por el aire y por contacto directo.

Varicela: Infección viral contagiosa que causa fiebre, dolor de cabeza y sarpullido con picazón y ampollas. Se propaga por el aire y por contacto directo.

Difteria: Infección bacteriana contagiosa de la nariz, la garganta y, a veces, los pulmones. Se propaga por el aire y por contacto directo.

DTaP: Protege contra el tétanos, la difteria y la tos ferina.

Hepatitis A: Infección viral contagiosa del hígado. Se transmite a través de alimentos o bebidas contaminados o por contacto cercano con una persona infectada.

Hepatitis B: Infección viral contagiosa del hígado. Se transmite a través del contacto con fluidos corporales infectados, como sangre o semen.

Hib (Haemophilus influenzae tipo b): Infección bacteriana contagiosa de los pulmones, el cerebro y la médula espinal o el torrente sanguíneo. Se propaga por el aire y por contacto directo.

Influenza (gripe): Infección viral contagiosa de la nariz, la garganta y, a veces, los pulmones. Se propaga por el aire y por contacto directo.

Sarampión (rubeola): Infección viral contagiosa que causa fiebre alta, tos, ojos rojos, secreción nasal y sarpullido. Se propaga por el aire y por contacto directo.

COMPLICACIONES DE LA ENFERMEDAD

Infección de los pulmones (neumonía); coágulos de sangre; daño hepático, cardíaco o renal; COVID persistente; muerte.

Llagas infectadas, inflamación del cerebro, infección de los pulmones (neumonía), muerte.

Hinchazón del músculo cardíaco, insuficiencia cardíaca, coma, parálisis, muerte.

Consulte la información sobre cada enfermedad.

Insuficiencia hepática, muerte.

Infección hepática crónica, insuficiencia hepática, cáncer de hígado, muerte.

Depende de la parte del cuerpo infectada, pero puede incluir daño cerebral, pérdida de audición, pérdida de un brazo o una pierna o muerte.

Infección de los pulmones (neumonía), infecciones de los senos nasales y del oído, empeoramiento de afecciones cardíacas o pulmonares subyacentes, muerte.

Inflamación del cerebro, infección de los pulmones (neumonía), muerte.

INFORMACIÓN SOBRE VACUNAS

VACUNA/ENFERMEDAD PREVENIBLE

MMR: Vacuna que protege contra el sarampión, las paperas y la rubeola.

Paperas: Infección viral contagiosa que causa fiebre, cansancio, mejillas hinchadas, y mandíbula hinchada y sensible. Se propaga por el aire y por contacto directo.

Tos ferina (tos convulsa): Infección bacteriana contagiosa de los pulmones y las vías respiratorias. Se propaga por el aire y por contacto directo.

Neumococo: Infecciones bacterianas de los oídos, los senos paranasales, los pulmones o el torrente sanguíneo. Se propagan a través del contacto directo con gotitas respiratorias como saliva o moco.

Polio: Infección viral contagiosa de los nervios y el cerebro. Se propaga por la boca, a partir de las heces en manos, alimentos o líquidos contaminados, así como por el aire y el contacto directo.

Rotavirus: Infección viral contagiosa del intestino. Se propaga por la boca a través de manos y alimentos contaminados con heces.

VSR (virus sincitial respiratorio): Infección viral contagiosa de la nariz, la garganta y, a veces, los pulmones. Se propaga por el aire y por contacto directo.

Rubeola (sarampión alemán): Infección viral contagiosa que causa fiebre baja, dolor de garganta y sarpullido. Se propaga por el aire y por contacto directo.

Tétanos (trismo): Infección bacteriana del cerebro y los nervios causada por esporas que se encuentran en el suelo y el polvo en todas partes. Las esporas ingresan al cuerpo a través de heridas o piel lastimada.

COMPLICACIONES DE LA ENFERMEDAD

Consulte la información sobre cada enfermedad.

Inflamación del cerebro, testículos u ovarios dolorosos e hinchados, sordera, muerte.

Infección de los pulmones (neumonía), muerte; especialmente peligrosa para los bebés.

Depende de la parte del cuerpo infectada, pero puede incluir infección de los pulmones (neumonía), envenenamiento de la sangre, infección del revestimiento del cerebro y la médula espinal, muerte.

Parálisis, muerte.

Diarrea grave, deshidratación, muerte.

Infección de los pulmones (neumonía) y de las vías respiratorias pequeñas de los pulmones. Especialmente peligrosa para bebés y niños pequeños.

Muy peligroso en personas embarazadas. Puede causar aborto espontáneo o muerte fetal, parto prematuro y defectos de nacimiento graves.

Convulsiones, fracturas de huesos, dificultad para respirar, muerte.